



Feasts & Saints Fiestas y Santos

2024 APPOINTMENT CALENDAR | CALENDARIO DE CITAS 2024

CATHOLIC  EXTENSION

Building Faith | Inspiring Hope | Igniting Change

Edificando la fe | Inspirando la Esperanza | Iniciando el Cambio

THE OFFICIAL CATHOLIC CALENDAR FOR OVER 100 YEARS

One hundred percent of the proceeds we raise from our calendars supports our mission to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor in the poorest regions of America. Thank you!

EL CALENDARIO CATÓLICO OFICIAL DURANTE CASI 100 AÑOS

El cien por ciento de los ingresos que recaudamos de nuestros calendarios se utiliza para apoyar nuestra misión de construir comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras entre los pobres en las regiones más pobres de Estados Unidos. ¡Gracias!



Epiphany

From the east came the Magi to Bethlehem to adore the Lord; and opening their treasures they offered precious gifts: gold for the great King, incense for the true God, and myrrh in symbol of His burial.

Blessing of the Home on Epiphany

Epifanía

Del oriente vinieron los Reyes Magos a Belén para adorar al Señor; y abriendo sus tesoros ofrecieron regalos preciosos: oro para el gran Rey, incienso para el Dios verdadero, y mirra en símbolo de su sepultura.

Bendición del hogar en la Epifanía

JANUARY/ENERO 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

DECEMBER 2023/
DICIEMBRE 2023

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

1 SOLEMNITY OF MARY, THE HOLY MOTHER OF GOD
The Octave Day of the Nativity of the Lord
New Year's Day ★
SOLEMNIDAD DE SANTA MARÍA, MADRE DE DIOS
Octavo día de la Natividad de Señor
Año Nuevo ★
W/B

2 STS. BASIL THE GREAT AND GREGORY NAZIANZEN, BISHOPS AND DOCTORS OF THE CHURCH
SANTOS BASILIO MAGNO Y GREGORIO NACIANCENO, OBISPOS Y DOCTORES DE LA IGLESIA
W/B

3 CHRISTMAS WEEKDAY
The Most Holy Name of Jesus
FERIAS DE NAVIDAD
Santísimo Nombre de Jesús
W/B/B

4 ST. ELIZABETH ANN SETON, RELIGIOUS
SANTA ISABEL ANA SETON, RELIGIOSA
W/B

●

5 ST. JOHN NEUMANN, BISHOP
First Friday of the Month
SAN JUAN NEPOMUCENO
NEUMANN, OBISPO
Primer viernes de mes
W/E

6 CHRISTMAS WEEKDAY
St. André Bessette, Religious
FERIAS DE NAVIDAD
St. André Bessette, Religious
W/B/B

7 THE EPIPHANY OF THE LORD
EPIFANÍA DEL SEÑOR
W/B

8 THE BAPTISM OF THE LORD
BAUTISMO DEL SEÑOR
W/B

9 FIRST WEEK IN ORDINARY TIME
PRIMERA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

10 G/V

11 G/V

●

12 G/V

13 St. Hilary, Bishop and Doctor of the Church
BVM
San Hilario, obispo y doctor de la Iglesia
BVM
GWW/VB/B

14 SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEGUNDO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

15 *Martin Luther King Jr. Day* ★
Día de Martin Luther King Jr. ★
G/V

16 G/V

17 ST. ANTHONY, ABBOT
SAN ANTONIO, ABAD
W/B

18 G/V

●

19 G/V

20 St. Fabian, Pope and Martyr
St. Sebastian, Martyr
BVM
San Fabián, Papa y mártir
San Sebastián, mártir
BVM
GRRW/VRR/B

21 THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
TERCER DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

22 DAY OF PRAYER FOR THE LEGAL PROTECTION OF UNBORN CHILDREN
DÍA DE ORACIÓN POR LA PROTECCIÓN LEGAL DE LA CRIATURA EN EL VIENTRE MATERNO
W or W/B or V

23 St. Vincent, Deacon and Martyr
St. Marianne Cope, Virgin
San Vicente, diácono y mártir
Santa Mariana Cope, virgen
GRW/VRE/B

24 ST. FRANCIS DE SALES, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN FRANCISCO DE SALES, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

25 THE CONVERSION OF ST. PAUL THE APOSTLE
CONVERSIÓN DE SAN PABLO, APÓSTOL
W/B

○

26 STS. TIMOTHY AND TITUS, BISHOPS
SANTOS TIMOTEO Y TITO, OBISPOS
W/B

27 St. Angela Merici, Virgin
BVM
Santa Ángela Merici, virgen
BVM
GWW/VB/B

28 FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
CUARTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

29 G/V

30 G/V

31 ST. JOHN BOSCO, PRIEST
SAN JUAN BOSCO, PRESBITERO
W/B

Father Francis Clement Kelley founded Catholic Extension in 1905 to “awaken the missionary spirit in America.”

”El Padre Francis Clement Kelley fundó Catholic Extension en 1905 para “despertar el espíritu misionero en Estados Unidos.”

FEBRUARY/FEBRERO						
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2 3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		



Francisco and Jacinta Marto, Children of Fatima
Historical photo attributed to Joshua Benoliel, 1917

Sts. Francisco & Jacinta Marto

Jacinta, with her brother little Francisco and her cousin Lucía, make up the three little shepherds to whom the Virgin Mary appeared every month in Fatima, Portugal, from May to October 1917.

We have a Mother! “So beautiful a Lady,” as the seers of Fatima said to one another as they returned home on that blessed day of May 13th a hundred years ago. That evening, Jacinta could not restrain herself and told the secret to her mother: “Today I saw Our Lady.”

We can take as our examples St. Francisco and St. Jacinta, whom the Virgin Mary introduced into the immense ocean of God’s light and taught to adore him. That was the source of their strength in overcoming opposition and suffering.

We have a Mother! Clinging to her like children.

*Pope Francis, Holy Mass and Canonization of
Blesseds Francisco and Jacinta Marto, May 13, 2017*

Santos Francisco y Jacinta Martos

Jacinta, junto a su hermano, el pequeño Francisco, y su prima Lucía fueron los tres pastorcitos a los que la Virgen María se les apareció mensualmente en Fátima, Portugal, de mayo a octubre de 1917.

Tenemos una Madre, una «Señora muy bella», comentaban entre ellos los videntes de Fátima mientras regresaban a casa, en aquel bendito 13 de mayo de hace cien años. Y, por la noche, Jacinta no pudo contenerse y reveló el secreto a su madre: «Hoy he visto a la Virgen».

Como un ejemplo para nosotros, tenemos ante los ojos a san Francisco Marto y a santa Jacinta, a quienes la Virgen María introdujo en el mar inmenso de la Luz de Dios, para que lo adoraran. De ahí recibían ellos la fuerza para superar las contrariedades y los sufrimientos.

¡Tenemos una Madre! Aferrándonos a ella como hijos.

*Papa Francisco, Santa Misa y canonización de
los beatos Francisco y Jacinta Marto. Mayo 13, 2017*

FEBRUARY/FEBRERO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES


FRIDAY/VIERNES


SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension works in solidarity with people to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor and in America's poorest regions.

Catholic Extension trabaja en solidaridad con las personas para construir comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras entre los pobres y en las regiones más pobres de Estados Unidos.

1 

2 THE PRESENTATION OF THE LORD
First Friday of the Month
PRESENTACIÓN DEL SEÑOR
Primer viernes de mes


3 St. Blaise, Bishop and Martyr
St. Ansgar, Bishop
BVM
San Blas, obispo y mártir
San Óscar, obispo
BVM




9 

10 ST. SCHOLASTICA, VIRGIN
SANTA ESCOLÁSTICA, VIRGEN




16 FRIDAY AFTER ASH WEDNESDAY
VIERNES DESPUÉS DEL MIÉRCOLES DE CENIZA




23 St. Polycarp, Bishop and Martyr
San Policarpo, obispo y mártir


24 




JANUARY/ENERO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

MARCH/MARZO


S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
						31

4 FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO


5 ST. AGATHA, VIRGIN AND MARTYR
SANTA ÁGUEDA, VIRGEN Y MÁRTIR


6 ST. PAUL MIKI AND COMPANIONS, MARTYRS
SANTOS PABLO MIKI Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES


7 

8 St. Jerome Emiliani
St. Josephine Bakhita, Virgin
San Jerónimo Emiliani
Santa Josefina Bakhita, virgen


11 SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
SEXTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO


12 

13 


14 ASH WEDNESDAY
St. Valentine's Day
MIÉRCOLES DE CENIZA
Día de San Valentín



15 THURSDAY AFTER ASH WEDNESDAY
JUEVES DESPUÉS DEL MIÉRCOLES DE CENIZA


18 FIRST SUNDAY OF LENT
PRIMER DOMINGO DE CUARESMA


19 Presidents' Day ★
Día del Presidente ★



20 

21 St. Peter Damian, Bishop and Doctor of the Church
San Pedro Damián, obispo y doctor de la Iglesia


22 THE CHAIR OF ST. PETER THE APOSTLE
CÁTEDRA DE SAN PEDRO, APÓSTOL


25 SECOND SUNDAY OF LENT
SEGUNDO DOMINGO DE CUARESMA


26 

27 St. Gregory of Narek, Abbot and Doctor of the Church
San Gregorio de Narek, abad y doctor de la Iglesia


28 

29 



St. Joseph

God entrusted him with the immense responsibility and privilege of being the husband of the Virgin Mary and custodian of the Holy Family. Model of father and husband, patron of the universal Church, workers, and good death.

A Prayer to St. Joseph

To you, O blessed Joseph, do we come in our tribulation, O most watchful guardian of the Holy Family, O our most mighty protector, be kind to us and from heaven assist us in our struggle. As once you rescued the Child Jesus from deadly peril, shield, too, each one of us by your constant protection, so that, supported by your example and your aid, we may be able to live piously, to die in holiness, and to obtain eternal happiness in heaven. Amen

Pope Leo XIII, Encyclical, "Quamquam pluries," 1889

San José

Dios le confió la inmensa responsabilidad y el privilegio de ser el esposo de la Virgen María y custodio de la Sagrada Familia. Modelo de padre y esposo, patrón de la Iglesia universal, de los trabajadores y de la buena muerte.

Una Oración a San José

A ti, bienaventurado san José, acudimos en nuestra tribulación, Oh protector de la Sagrada Familia, Oh nuestro más poderoso protector, sé amable con nosotros y asístenos desde el cielo, en nuestras luchas.

Como en otro tiempo libraste de la muerte la vida amenazada del Niño Jesús, protégenos a cada uno de nosotros con tu constante protección, para que, a ejemplo tuyo, y sostenidos por tu auxilio, podamos vivir y morir santamente y alcanzar la alegría eterna en los cielos. Amén

Papa Leon XIII, Encíclica, "Quamquam pluries," 1889

MARCH/MARZO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Last year Catholic Extension's financial impact in the poorest Catholic communities was more than \$100 million.


El año pasado, el impacto financiero de Catholic Extension en las comunidades católicas más pobres fue de más de \$100 millones.

FEBRUARY/FEBRERO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29		

APRIL/ABRIL

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 First Friday of the Month
Primer viernes de mes
V/M 

2 V/M


3 THIRD SUNDAY OF LENT
TERCER DOMINGO DE CUARESMA
V/M

4 St. Casimir
San Casimiro
V/M

5 V/M

6 V/M

7 Sts. Perpetua and Felicity, Martyrs
Santas Perpetua y Felicidad, mártires
V/M

8 St. John of God, Religious
San Juan de Dios, religioso
V/M 

9 St. Frances of Rome, Religious
Santa Francesca Romana, religiosa
V/M

10 FOURTH SUNDAY OF LENT
Daylight Saving Time Begins
CUARTO DOMINGO DE CUARESMA
Inicia el horario de verano
V or  or 

11 V/M

12 V/M

13 V/M

14 V/M

15 V/M 

16 V/M

17 FIFTH SUNDAY OF LENT
St. Patrick's Day
QUINTO DOMINGO DE CUARESMA
Día de San Patricio
V/M

18 St. Cyril of Jerusalem, Bishop and Doctor of the Church
San Cirilo de Jerusalén, obispo y doctor de la Iglesia
V/M

19 ST. JOSEPH, SPOUSE OF THE BLESSED VIRGIN MARY
SAN JOSÉ, ESPOSO DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

20 V/M

21 V/M

22 V/M 

23 St. Turibius of Mogrovejo, Bishop
Santo Toribio de Mogrovejo, obispo
V/M

24 PALM SUNDAY OF THE PASSION OF THE LORD
DOMINGO DE RAMOS DE LA PASIÓN DEL SEÑOR
R/R

25 MONDAY OF HOLY WEEK
LUNES SANTO
V/M

26 TUESDAY OF HOLY WEEK
MARTES SANTO
V/M

27 WEDNESDAY OF HOLY WEEK
MIÉRCOLES SANTO
V/M

28 THURSDAY OF HOLY WEEK (HOLY THURSDAY)
JUEVES SANTO
W/B

29 FRIDAY OF THE PASSION OF THE LORD (GOOD FRIDAY)
VIERNES SANTO DE LA PASIÓN DEL SEÑOR
R/R 

30 HOLY SATURDAY
SÁBADO SANTO
W/B

31 EASTER SUNDAY OF THE RESURRECTION OF THE LORD
DOMINGO DE PASCUA DE LA RESURRECCIÓN DEL SEÑOR
W/B

○



Emmaus

And it happened that, while [Jesus] was with them at table, he took bread, said the blessing, broke it, and gave it to them.

With that their eyes were opened and they recognized him, but he vanished from their sight. Then they said to each other, “Were not our hearts burning [within us] while he spoke to us on the way and opened the scriptures to us?”

Luke 24:30-32

Emmaüs

Y estando a la mesa, tomó el pan y pronunció la bendición; luego lo partió y se lo dio.

Entonces los ojos de los discípulos se abrieron y lo reconocieron, pero él había desaparecido de su vista.

Y se decían: “¿No ardía acaso nuestro corazón, mientras nos hablaba en el camino y nos explicaba las Escrituras?”

Lucas 24, 30-32

APRIL/ABRIL 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

MARCH/MARZO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30
31						

1 MONDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER
LUNES DE LA OCTAVA DE PASCUA
W/B

2 TUESDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER
MARTES DE LA OCTAVA DE PASCUA
W/B

3 WEDNESDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER
MIÉRCOLES DE LA OCTAVA DE PASCUA
W/B

4 THURSDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER
JUEVES DE LA OCTAVA DE PASCUA
W/B

5 FRIDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER
First Friday of the Month
VIERNES DE LA OCTAVA DE PASCUA
Primer viernes de mes
W/B

6 SATURDAY WITHIN THE OCTAVE OF EASTER
SABADO DE LA OCTAVA DE PASCUA
W/B

7 SECOND SUNDAY OF EASTER (SUNDAY OF DIVINE MERCY)
SEGUNDO DOMINGO DE PASCUA (DOMINGO DE LA DIVINA MISERICORDIA)
W/B

8 THE ANNUNCIATION OF THE LORD
ANUNCIACIÓN DEL SEÑOR
W/B

9 W/B

10 W/B

11 ST. STANISLAUS, BISHOP AND MARTYR
SAN ESTANISLAO, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

12 W/B

13 St. Martin I, Pope and Martyr
San Martín I, Papa y mártir
W/R/B/R

14 THIRD SUNDAY OF EASTER
TERCER DOMINGO DE PASCUA
W/B

15 W/B

16 W/B

17 W/B

18 W/B

19 W/B

20 W/B

21 FOURTH SUNDAY OF EASTER
CUARTO DOMINGO DE PASCUA
W/B

22 W/B

23 St. George, Martyr
St. Adalbert, Bishop and Martyr
San Jorge, mártir
San Adalberto, obispo y mártir
W/R/R/B/R/R

24 St. Fidelis of Sigmaringen, Priest and Martyr
San Fidel de Sigmaringa, presbítero y mártir
W/R/B/R

25 ST. MARK, EVANGELIST
SAN MARCOS, EVANGELISTA
R/R

26 W/B

27 W/B

28 FIFTH SUNDAY OF EASTER
QUINTO DOMINGO DE PASCUA
W/B

29 ST. CATHERINE OF SIENA, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
SANTA CATALINA DE SIENA, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
W/B

30 St. Pius V, Pope
San Pío V, Papa
W/W/B/B

In 1910, Pope St. Pius X made Catholic Extension a papal society to serve in the United States.
En 1910, San Pío X le otorgó a Catholic Extension el título de sociedad papal para servir en los Estados Unidos.

MAY/MAYO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
					1	2
					3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	



Visitation of the Blessed Virgin Mary

During those days Mary set out and traveled to the hill country in haste to a town of Judah, where she entered the house of Zechariah and greeted Elizabeth.

And Mary said: “My soul proclaims the greatness of the Lord, my spirit rejoices in God my savior. For he has looked upon his handmaid’s lowliness; behold, from now on will all ages call me blessed. The Mighty One has done great things for me, and holy is his name.”

Luke 1: 39-40, 46-49

La Visitación de la Santísima Virgen María

En aquellos días, María partió y fue sin demora a un pueblo de la montaña de Judá. Entró en la casa de Zacarías y saludó a Isabel.

María dijo entonces: «Mi alma canta la grandeza del Señor, y mi espíritu se estremece de gozo en Dios, mi salvador, porque el miró con bondad la pequeñez de tu servidora. En adelante todas las generaciones me llamarán feliz, porque el Todopoderoso he hecho en mí grandes cosas: ¡su Nombre es santo!

Lucas 1,39-40. 46-49

MAY/MAYO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension funds approximately 1,500 projects each year in the United States and its territories.
Cada año, Catholic Extension financia alrededor de 1,500 proyectos en los Estados Unidos y sus territorios.

APRIL/ABRIL

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30				

1 St. Joseph the Worker
San José Obrero
WW/B/B

2 ST. ATHANASIUS, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN ATANASIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

3 STS. PHILIP AND JAMES, APOSTLES
First Friday of the Month
SANTOS FELIPE Y SANTIAGO, APÓSTOLES
Primer viernes de mes
R/R

4 W/B



8 W/B

THE ASCENSION OF THE LORD
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Omaha, and Philadelphia
ASCENSIÓN DEL SEÑOR
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Omaha y Filadelfia W/B



15 St. Isidore
San Isidro Labrador
WW/B/B



22 St. Rita of Cascia, Religious
Santa Rita de Casia, religiosa
GW/V/B

29 St. Paul VI, Pope
San Pablo VI, Papa
GW/V/B



9 W/B

16 W/B

23 G/V

30 G/V



10 St. John of Avila, Priest and Doctor of the Church
St. Damien de Veuster, Priest
San Juan de Ávila, presbítero y doctor de la Iglesia
San Damián de Veuster, presbítero
WW/B/B/B

17 W/B

24 G/V

31 THE VISITATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
VISITACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

11 W/B

18 St. John I, Pope and Martyr
San Juan I, Papa y mártir
W/R/B/R

25 St. Bede the Venerable, Priest and Doctor of the Church
St. Gregory VII, Pope
St. Mary Magdalene de' Pazzi, Virgin BVM
San Beda el Venerable, presbítero y doctor de la Iglesia
San Gregorio VII, Papa
Santa María Magdalena de Pazzi, virgen BVM
GWWW/V/B/B/B/B

JUNE/JUNIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

5 SIXTH SUNDAY OF EASTER
SEXTO DOMINGO DE PASCUA
W/B

6 W/B

7 W/B

12 THE ASCENSION OF THE LORD
Mother's Day
ASCENSIÓN DEL SEÑOR
Día de las Madres W/B

13 Our Lady of Fatima
Bienaventurada Virgen María de Fátima
WW/B/B

14 ST. MATTHIAS, APOSTLE
SAN MATÍAS, APÓSTOL
R/R

SEVENTH SUNDAY OF EASTER
Ecclesiastical Provinces of Boston, Hartford, New York, Omaha and Philadelphia
SEPTIMO DOMINGO DE PASCUA
Día de obligación en las Provincias Eclesiásticas de Boston, Hartford, Nueva York, Omaha y Filadelfia W/B

19 PENTECOST SUNDAY
DOMINGO DE PENTECOSTÉS
R/R

20 THE BLESSED VIRGIN MARY, MOTHER OF THE CHURCH
SEVENTH WEEK IN ORDINARY TIME
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA, MADRE DE LA IGLESIA
SEPTIMO SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
W/B

21 St. Christopher Magallanes, Priest, and Companions, Martyrs
Santos Cristóbal Magallanes, presbítero, y compañeros, mártires
G/R/V/R

26 THE MOST HOLY TRINITY
SANTÍSIMA TRINIDAD
W/B

27 EIGHTH WEEK IN ORDINARY TIME
St. Augustine of Canterbury, Bishop
Memorial Day ★
OCTAVA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
San Agustín de Canterbury, obispo
Día de los caídos en combate ★
GW/V/B

28 G/V





St. John the Baptist

John the Baptist is the last of the prophets sent to prepare the way for the coming of the Lord.

•••••

A man named John was sent from God.
He came for testimony, to testify to the light,
so that all might believe through him.

He was not the light,
but came to testify to the light.

The true light, which enlightens everyone,
was coming into the world.

John 1:6-9

San Juan Bautista

Juan el Bautista es el último de los profetas, enviado a preparar el camino para la venida del Señor.

•••••

“Apareció un hombre enviado por Dios,
que se llamaba Juan.

Vino como testigo, para dar testimonio de la luz,
para que todos creyeran por medio de él.

Él no era luz,
sino el testigo de la luz.

La Palabra era la luz verdadera que,
al venir a este mundo, ilumina a todo hombre.”

Juan 1, 6-9

JUNE/JUNIO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Since 1905, Catholic Extension has made a significant impact on the physical presence of the Church by building or repairing 12,700 church buildings throughout America.

Desde 1905, Catholic Extension ha construido y reparado 12,700 edificios de iglesias en todo Estados Unidos, teniendo como resultado un impacto significativo en la presencia física de la Iglesia.

MAY/MAYO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

JULY/JULIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
			1	2	3	4
5	6	7	8	9	10	11
12	13	14	15	16	17	18
19	20	21	22	23	24	25
26	27	28	29	30	31	

1 ST. JUSTIN, MARTYR
SAN JUSTINO, MÁRTIR
R/R

2 THE MOST HOLY BODY AND BLOOD OF CHRIST (CORPUS CHRISTI)
SANTÍSIMO CUERPO Y SANGRE DE CRISTO (CORPUS CHRISTI)
W/B

3 ST. CHARLES LWANGA AND COMPANIONS, MARTYRS
NINTH WEEK IN ORDINARY TIME
SAN CARLOS LWANGA Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
NOVENA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
R/R

4 **G/V**

5 ST. BONIFACE, BISHOP AND MARTYR
SAN BONIFACIO, OBISPO Y MARTIR
R/R

6 St. Norbert, Bishop
San Norberto, obispo
G/W/V/B

7 THE MOST SACRED HEART OF JESUS
First Friday of the Month
SAGRADO CORAZÓN DE JESÚS
Primer viernes de mes
W/B

8 THE IMMACULATE HEART OF THE BLESSED VIRGIN MARY
CORAZÓN INMACULADO DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

9 TENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DÉCIMA DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

10 **G/V**

11 ST. BARNABAS, APOSTLE
SAN BERNABÉ, APÓSTOL
R/R

12 **G/V**

13 ST. ANTHONY OF PADUA, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN ANTONIO DE PADUA, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

14 *Flag Day*
Día de la Bandera
G/V

15 BVM
BVM
G/W/V/B

16 ELEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
Father's Day
UNDÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Día del Padre
G/V

17 **G/V**

18 **G/V**

19 St. Romuald, Abbot
Juneteenth ★
San Romualdo, abad
Juneteenth ★
G/W/V/B

20 **G/V**

21 ST. ALOYSIUS GONZAGA, RELIGIOUS
SAN LUIS GONZAGA, RELIGIOSO
W/B

22 St. Paulinus of Nola, Bishop
Sts. John Fisher, Bishop, and Thomas More, Martyrs
BVM
San Paulino de Nola, obispo
Santos Juan Fisher, obispo, y Tomás Moro, mártires
BVM
G/W/R/W/V/B/R/B

23 TWELFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
DUODÉCIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

24 THE NATIVITY OF ST. JOHN THE BAPTIST
NATIVIDAD DE SAN JUAN BAUTISTA
W/B

25 **G/V**

26 **G/V**

27 St. Cyril of Alexandria, Bishop and Doctor of the Church
San Cirilo de Alejandría, obispo y doctor de la Iglesia
G/W/V/B

28 ST. IRENAEUS, BISHOP AND MARTYR
SAN IRENEO, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

29 STS. PETER AND PAUL, APOSTLES
SANTOS PEDRO Y PABLO, APÓSTOLES
R/R

30 THIRTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
13° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

St. Junípero Serra

FRANCISCAN MISSIONARY (1713-84)

Established the Franciscan Missions in California

Father Junípero Serra was the embodiment of “a Church which goes forth”, a Church which sets out to bring everywhere the reconciling tenderness of God. He left his native land and its way of life. ... He was excited about blazing trails, going forth to meet many people, learning and valuing their particular customs and ways of life. He made [those who he met] his brothers and sisters. Junípero sought to defend the dignity of the native community, to protect it from those who had mistreated and abused it.

*Pope Francis, Holy Mass and Canonization of Blessed Father Junípero Serra
September 23, 2015*

St. Junípero Serra

MISIONERO FRANCISCANO (1713-84)

Estableció las Misiones Franciscanas en California

“Fray Junípero Serra. Supo vivir lo que es “la Iglesia en salida”, esta Iglesia que sabe salir e ir por los caminos, para compartir la ternura reconciliadora de Dios. Supo dejar su tierra, sus costumbres, se animó a abrir caminos, supo salir al encuentro de tantos aprendiendo a respetar sus costumbres y peculiaridades. Aprendió a gestar y a acompañar la vida de Dios en los rostros de los que iba encontrando haciéndolos sus hermanos. Junípero buscó defender la dignidad de la comunidad nativa, protegiéndola de cuantos la habían abusado.”

*Papa Francisco, Santa Misa y Canonización del Beato P. Junípero Serra
23 de septiembre del 2015*

JULY/JULIO 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

JUNE/JUNIO						
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1						
2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15
16	17	18	19	20	21	22
23	24	25	26	27	28	29
30						

1 St. Junípero Serra, Priest
San Junípero Serra, presbítero
G W/V B

2 **G/V**

3 ST. THOMAS, APOSTLE
SANTO TOMAS, APÓSTOL
R/R

4 *Independence Day* ★
Día de la Independencia de los Estados Unidos ★
G W/V B

5 St. Anthony Zaccaria, Priest
St. Elizabeth of Portugal
First Friday of the Month
San Antonio María Zacarías,
presbítero
Santa Isabel de Portugal
Primer viernes de mes
G W W/V B B

6 St. Maria Goretti,
Virgin and Martyr
BVM
Santa María Goretti,
virgen y mártir
BVM
G R W/V R B

7 FOURTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME
14° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

8 **G/V**

9 St. Augustine Zhao Rong,
Priest, and Companions,
Martyrs
Santos Agustín Zhao Rong,
presbítero, y compañeros,
mártires
G R/V R

10 **G/V**

11 ST. BENEDICT, ABBOT
SAN BENITO, ABAD
W/B

12 **G/V**

13 St. Henry
BVM
San Enrique
BVM
G W W/V B B

14 FIFTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME
15° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

15 ST. BONAVENTURE,
BISHOP AND DOCTOR OF
THE CHURCH
SAN BUENAVENTURA,
OBISPO Y DOCTOR DE LA
IGLESIA
W/B

16 Our Lady of Mount Carmel
Bienaventurada Virgen
María del Carmen
G W/V B

17 **G/V**

18 St. Camillus de Lellis,
Priest
San Camilo de Lelis,
presbítero
G W/V B

19 **G/V**

20 St. Apollinaris,
Bishop and Martyr
BVM
San Apolinar,
obispo y mártir
BVM
G R W/V R B

21 SIXTEENTH SUNDAY IN
ORDINARY TIME
16° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

22 ST. MARY MAGDALENE
SANTA MARÍA
MAGDALENA
W/B

23 St. Bridget, Religious
Santa Brígida, religiosa
G W/V B

24 St. Sharbel Makhlúf,
Priest
San Chárbel Makhlúf,
presbítero
G W/V B

25 ST. JAMES, APOSTLE
SANTIAGO, APÓSTOL
R/R

26 STS. JOACHIM AND
ANNE, PARENTS OF THE
BLESSED VIRGIN MARY
SANTOS JOAQUÍN Y
ANA, PADRES DE LA
BIENAVENTURADA
VIRGEN MARÍA
W/B

27 BVM
BVM
G W/V B

28 SEVENTEENTH
SUNDAY IN
ORDINARY TIME
17° DOMINGO DEL
TIEMPO ORDINARIO
G/V

29 STS. MARTHA, MARY,
AND LAZARUS
SANTOS MARTA, MARÍA
Y LÁZARO
W/B

30 St. Peter Chrysologus,
Bishop and Doctor
of the Church
San Pedro Crisólogo,
obispo y doctor de la
Iglesia
G W/V B

31 ST. IGNATIUS OF LOYOLA,
PRIEST
SAN IGNACIO DE LOYOLA,
PRESBITERO
W/B

In its history, Catholic Extension has supported projects in every state. Last year Catholic Extension supported projects in 40 states and territories.

En su historia, Catholic Extension ha apoyado proyectos en todos los estados. El año pasado, Catholic Extension apoyó proyectos en 40 estados y territorios.

AUGUST/AGOSTO						
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31



St. Bernard de Clairvaux

Remember, O most gracious Virgin Mary, that never was it known that anyone who fled to thy protection, implored thy help, or sought thine intercession was left unaided.

Inspired by this confidence, I fly unto thee, O Virgin of virgins, my mother; to thee do I come, before thee I stand, sinful and sorrowful.

O Mother of the Word Incarnate, despise not my petitions, but in thy mercy hear and answer me.
Amen.

The Memorare Prayer attributed to St. Bernard

San Bernardo de Clairvaux

Acordaos, ¡oh piadosísima Virgen María! que jamás se ha oído decir que ninguno de los que han acudido a tu protección, implorando tu auxilio, haya sido desamparado.

Animado por esta confianza, a ti acudo, oh Madre, Virgen de las vírgenes, y gimiendo bajo el peso de mis pecados me atrevo a comparecer ante ti.

Oh madre de Dios, no deseches mis súplicas, antes bien, escúchalas y acógelas benigneamente. Amén.

Oración memorare o acordaos atribuida a San Bernardo

AUGUST/AGOSTO 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Each year Catholic Extension subsidizes the amazing work of hundreds of priests and women religious serving the poor living on the margins.

Cada año, Catholic Extension subsidia el trabajo de cientos de sacerdotes y religiosas que realizan un trabajo increíble a favor de los pobres que viven en comunidades marginadas.

JULY/JULIO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

1 ST. ALPHONSUS LIGUORI, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN ALFONSO MARÍA DE LIGORIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

2 St. Eusebius of Vercelli, Bishop
St. Peter Julian Eymard, Priest
First Friday of the Month
San Eusebio de Vercelli, obispo
San Pedro Julián Eymard, presbítero
Primer viernes de mes
GWW/VBB

3 BVM
BVM
GWW/VB

4 EIGHTEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
18° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

5 The Dedication of the Basilica of St. Mary Major
Dedicación de la Basílica de Santa María la Mayor
GWW/VB

6 THE TRANSFIGURATION OF THE LORD
TRANSFIGURACIÓN DEL SEÑOR
W/B

7 St. Sixtus II, Pope, and Companions, Martyrs
St. Cajetan, Priest
Santos Sixto II, Papa, y compañeros, mártires
San Cayetano, presbítero
GRW/VRB

8 ST. DOMINIC, PRIEST
SANTO DOMINGO DE GUZMÁN, PRESBITERO
W/B

9 St. Teresa Benedicta of the Cross, Virgin and Martyr
Santa Teresa Benedicta de la Cruz, virgen y mártir
GR/VR

10 ST. LAWRENCE, DEACON AND MARTYR
SAN LORENZO, DIÁCONO Y MÁRTIR
R/R

11 NINETEENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
19° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

12 St. Jane Frances de Chantal, Religious
Santa Juana Francisca de Chantal, religiosa
GWW/VB

13 Sts. Pontian, Pope, and Hippolytus, Priest, Martyrs
Santos Ponciano, Papa, e Hipólito, presbítero, mártires
GR/VR

14 ST. MAXIMILIAN KOLBE, PRIEST AND MARTYR
SAN MAXIMILIANO MARÍA KOLBE, PRESBITERO Y MÁRTIR
R/R

15 THE ASSUMPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
ASUNCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

16 St. Stephen of Hungary
San Esteban de Hungría
GWW/VB

17 BVM
BVM
GWW/VB

18 TWENTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
20° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

19 St. John Eudes, Priest
San Juan Eudes, presbítero
GWW/VB

20 ST. BERNARD, ABBOT AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN BERNARDO, ABAD Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

21 ST. PIUS X, POPE
SAN PÍO X, PAPA
W/B

22 THE QUEENSHIP OF THE BLESSED VIRGIN MARY
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA REINA
W/B

23 St. Rose of Lima, Virgin
Santa Rosa de Lima, virgen
GWW/VB

24 ST. BARTHOLOMEW, APOSTLE
SAN BARTOLOMÉ, APÓSTOL
R/R

25 TWENTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
21° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

26 G/V

27 ST. MONICA
SANTA MÓNICA
W/B

28 ST. AUGUSTINE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH
SAN AGUSTÍN, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA
W/B

29 THE PASSION OF ST. JOHN THE BAPTIST
MARTIRIO DE SAN JUAN BAUTISTA
R/R

30 G/V

31 BVM
BVM
GWW/VB



*Sts. Andrew Kim Tae-gôn
& Companions*

ST. ANDREW KIM (1821-46)

Martyred for his faith alongside 102 Korean martyrs

“O God, who have been pleased to increase your adopted children in all the world, and who made the blood of the Martyrs, St. Andrew Kim Tae-gôn and his companions, a most fruitful seed of Christians, grant that we may be defended by their help and profit always from their example.”

*Collect Prayer, Memorial Mass of Saint Andrew Kim
and Companions, Martyrs*

*Santos Andrew Kim
Tae-gôn y compañeros mártires*

SAN ANDRÉS KIM (1821-46)

fue martirizado por su fe, junto con 102 mártires coreanos

“Dios nuestro, que has querido multiplicar el número de tus hijos en el mundo entero, y haz hecho de la sangre de los santos mártires Andrés y compañeros fecunda semilla de vida cristiana, concédenos la fuerza de su ayuda y el estímulo de su ejemplo.”

*Collect Prayer, Memorial Mass of Saint Andrew Kim
and Companions, Martyrs*

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO	MONDAY/LUNES	TUESDAY/MARTES	WEDNESDAY/MIÉRCOLES	THURSDAY/JUEVES	FRIDAY/VIERNES	SATURDAY/SÁBADO
1 TWENTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME 22° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V	2 Labor Day ★ Día del Trabajo ★ G/V	3 ST. GREGORY THE GREAT, POPE AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN GREGORIO MAGNO, PAPA Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B	4 G/V	5 St. Teresa of Calcutta, Virgin Santa Teresa de Calcuta, Virgen G/V	6 First Friday of the Month Primer viernes de mes G/V	7 BVM BVM G/W/V/B
8 TWENTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME 23° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V	9 ST. PETER CLAVER, PRIEST SAN PEDRO CLAVER, PRESBITERO W/B	10 G/V	11 G/V	12 The Most Holy Name of Mary Santísimo Nombre de María G/W/V/B	13 ST. JOHN CHRYSOSTOM, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN JUAN CRISÓSTOMO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B	14 THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS EXALTACIÓN DE LA SANTA CRUZ R/R
15 TWENTY-FOURTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 24° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V	16 STS. CORNELIUS, POPE, AND CYPRIAN, BISHOP, MARTYRS SANTOS CORNELIO, PAPA, Y CIPRIANO, OBISPO, MÁRTIRES R/R	17 St. Robert Bellarmine, Bishop and Doctor of the Church St. Hildegard of Bingen, Virgin and Doctor of the Church San Roberto Belarmino, obispo y doctor de la Iglesia Santa Hildegarda de Bingen, virgen y doctora de la Iglesia G/W/W/V/B/B	18 G/V	19 St. Januarius, Bishop and Martyr San Jenaro, obispo y mártir G/R/V/R	20 STS. ANDREW KIM TAE-GÖN, PRIEST, AND PAUL CHÖNG HA-SANG, AND COMPANIONS, MARTYRS SANTOS ANDRÉS KIM TAE-GÖN, PRESBITERO, PABLO CHÖNG HA-SANG Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES R/R	21 ST. MATTHEW, APOSTLE AND EVANGELIST SAN MATEO, APÓSTOL Y EVANGELISTA R/R
22 TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 25° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V	23 ST. PIUS OF PIETRELCINA, PRIEST SAN PIO DE PIETRELCINA, PRESBITERO W/B	24 G/V	25 G/V	26 Sts. Cosmas and Damian, Martyrs Santos Cosme y Damián, mártires G/R/V/R	27 ST. VINCENT DE PAUL, PRIEST SAN VICENTE DE PAÚL, PRESBITERO W/B	28 St. Wenceslaus, Martyr St. Lawrence Ruiz and Companions, Martyrs BVM San Wenceslao, mártir Santos Lorenzo Ruiz y compañeros, mártires BVM G/R/R/W/V/R/R/B
29 TWENTY-SIXTH SUNDAY IN ORDINARY TIME 26° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO G/V	30 ST. JEROME, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN JERÓNIMO, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B					

Catholic Extension supports vibrant campus ministry programs serving about 125,000 university students each year.

Catholic Extension apoya a varios programas vibrantes de ministerio universitario, atendiendo a unos 125,000 estudiantes universitarios cada año.

AUGUST/AGOSTO

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	31

OCTOBER/OCTUBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S		
				1	2	3	4	5
6	7	8	9	10	11	12		
13	14	15	16	17	18	19		
20	21	22	23	24	25	26		
27	28	29	30	31				



Our Lady of the Rosary

THE FAMILY THAT PRAYS TOGETHER STAYS TOGETHER

The Holy Rosary, by age-old tradition, has shown itself particularly effective as a prayer which brings the family together. Individual family members, in turning their eyes towards Jesus, also regain the ability to look one another in the eye, to communicate, to show solidarity, to forgive one another and to see their covenant of love renewed in the Spirit of God.

*Pope St. John Paul II, Apostolic Letter,
"Rosarium Virginis Mariae," October 2002*

Nuestra Señora del Rosario

LA FAMILIA QUE REZA UNIDA, PERMANECE UNIDA

El Santo Rosario, por antigua tradición, es una oración que se presta particularmente para reunir a la familia.

Contemplando a Jesús, cada uno de sus miembros recupera también la capacidad de volverse a mirar a los ojos, para comunicar, solidarizarse, perdonarse recíprocamente y comenzar de nuevo con un pacto de amor renovado por el Espíritu de Dios.

*San Juan Pablo II, Carta Apostólica
Rosarium Virginis Mariae, Octubre 2002*

OCTOBER/OCTUBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

One in five Catholics lives in areas supported by Catholic Extension.

Uno de cada cinco católicos vive en áreas apoyadas por Catholic Extension.

1 ST. THÉRÈSE OF THE CHILD JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
SANTA TERESA DEL NIÑO JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
W/B

2 THE HOLY GUARDIAN ANGELS
SANTOS ÁNGELES CUSTODIOS
W/B

3 G/V

4 ST. FRANCIS OF ASSISI
First Friday of the Month
SAN FRANCISCO DE ASÍS
Primer viernes de mes
W/B

5 St. Faustina Kowalska, Virgin
Blessed Francis Xavier Seelos, Priest
BVM
Santa Faustina Kowalska, virgen
Beato Francisco Javier Seelos, presbítero
BVM
GWWWVVB

6 TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
27° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

7 OUR LADY OF THE ROSARY
BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DEL ROSARIO
W/B

8 G/V

9 St. Denis, Bishop, and Companions, Martyrs
St. John Leonardi, Priest
Santos Dionisio, obispo, y compañeros, mártires
San Juan Leonardi, presbítero
GRWVVR

10 G/V

11 St. John XXIII, Pope
San Juan XXIII, Papa
GWWW

12 BVM
BVM
GWWW

13 TWENTY-EIGHTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
28° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

14 St. Callistus I, Pope and Martyr
Columbus Day ★
San Calixto I, Papa y mártir
Día de Cristóbal Colón ★
GRVVR

15 ST. TERESA OF JESUS, VIRGIN AND DOCTOR OF THE CHURCH
SANTA TERESA DE JESÚS, VIRGEN Y DOCTORA DE LA IGLESIA
W/B

16 St. Hedwig, Religious
St. Margaret Mary Alacoque, Virgin
Santa Eduviges, religiosa
Santa Margarita María Alacoque, virgen
GWWWVVB

17 ST. IGNATIUS OF ANTIOCH, BISHOP AND MARTYR
SAN IGNACIO DE ANTIOQUÍA, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

18 ST. LUKE, EVANGELIST
SAN LUCAS, EVANGELISTA
R/R

19 STS. JOHN DE BRÉBEUF AND ISAAC JOGUES, PRIESTS, AND COMPANIONS, MARTYRS
SANTOS JUAN DE BRÉBEUF E ISAAC JOGUES, PRESBITEROS, Y COMPAÑEROS, MÁRTIRES
R/R

20 TWENTY-NINTH SUNDAY IN ORDINARY TIME
29° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

21 G/V

22 St. John Paul II, Pope
San Juan Pablo II, Papa
GWWWVVB

23 St. John of Capistrano, Priest
San Juan de Capistrano, presbítero
GWWWVVB

24 St. Anthony Mary Claret, Bishop
San Antonio María Claret, obispo
GWWWVVB

25 G/V

26 BVM
BVM
GWWWVVB

27 THIRTIETH SUNDAY IN ORDINARY TIME
30° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

28 STS. SIMON AND JUDE, APOSTLES
SANTOS SIMÓN Y JUDAS, APÓSTOLES
R/R

29 G/V

30 G/V

31 G/V

SEPTEMBER/SEPTIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30					

NOVEMBER/NOVIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
						1 2
3	4	5	6	7	8	9
10	11	12	13	14	15	16
17	18	19	20	21	22	23
24	25	26	27	28	29	30



St. Martin de Porres

LAY BROTHER OF THE DOMINICAN ORDER,
BORN IN PERU (1579-1639)

*A humble mulatto friar, known as the
“Apostle of Charity” for his work on behalf of the poor*

“He excused others faults; forgave the most grievous wrongs convinced that he was worthy of much graver punishments for his sins. He tried to bring sinners to the right path; willingly assisted the sick; provided food, clothing, and medicines to the poor. Assisted the peasants, blacks and mestizos, who at that time carried out the lowest trades, in such a way that he was called by the popular voice Martín of Charity.”

*Pope St. John XXIII, Holy Mass and Canonization
of Blessed Martin de Porres, May 6, 1962*

San Martín de Porres

HERMANO LEGO DE LA ORDEN DE LOS DOMINICO,
NACIDO EN PERÚ (1579-1639)

*Humilde fraile mulato, conocido como el “Apóstol
de la Caridad” por su labor en favor de los pobres*

“Excusaba las faltas de los demás; perdonaba duras injurias, estando persuadido de que era digno de mayores penas por sus pecados; procuraba traer al buen camino con todas sus fuerzas a los pecadores; asistía complaciente a los enfermos; proporcionaba comida, vestidos y medicinas a los débiles; favorecía con todas sus fuerzas a los campesinos, a los negros y a los mestizos que en aquel tiempo desempeñaban los más bajos oficios, de tal manera que fue llamado por la voz popular Martín de la Caridad.”

*San Juan XXIII, Santa Misa y Canonización
del Beato Martín de Porres, 6 de mayo de 1962*

NOVEMBER/NOVIEMBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO

MONDAY/LUNES

TUESDAY/MARTES

WEDNESDAY/MIÉRCOLES

THURSDAY/JUEVES

FRIDAY/VIERNES

SATURDAY/SÁBADO

Catholic Extension publishes Extension magazine, the second oldest Catholic periodical in the country, sharing inspiring stories about vibrant and transformative Catholic faith communities.

La revista Extension, publicada por Catholic Extension, es la segunda revista periódica católica más antigua del país donde se comparten historias inspiradoras sobre comunidades de fe católica vibrantes y transformadoras.

OCTOBER/OCTUBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
	1	2	3	4	5	
6	7	8	9	10	11	12
13	14	15	16	17	18	19
20	21	22	23	24	25	26
27	28	29	30	31		

DECEMBER/DICIEMBRE

S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

1 ALL SAINTS
First Friday of the Month
TODOS LOS SANTOS
Primer viernes de mes
W/B

2 THE COMMEMORATION OF ALL THE FAITHFUL DEPARTED (ALL SOULS' DAY)
CONMEMORACIÓN DE LOS FIELES DIFUNTOS
M or W or B / M o B o N



3 THIRTY-FIRST SUNDAY IN ORDINARY TIME
Daylight Saving Time Ends
31° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
Termina el horario de verano
G/V

4 ST. CHARLES BORROMEIO, BISHOP
SAN CARLOS BORROMEIO, OBISPO
W/B

5 G/V

6 G/V

7 G/V

8 G/V

9 THE DEDICATION OF THE LATERAN BASILICA
DEDICACIÓN DE LA BASÍLICA DE LETRÁN
W/B

10 THIRTY-SECOND SUNDAY IN ORDINARY TIME
32° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

11 ST. MARTIN OF TOURS, BISHOP
Veterans Day ★
SAN MARTÍN DE TOURS, OBISPO
Día de los veteranos ★
W/B

12 ST. JOSAPHAT, BISHOP AND MARTYR
SAN JOSAFAT, OBISPO Y MÁRTIR
R/R

13 ST. FRANCES XAVIER CABRINI, VIRGIN
SANTA FRANCISCA JAVIERA CABRINI, VIRGEN
W/B

14 G/V

15 St. Albert the Great, Bishop and Doctor of the Church
San Alberto Magno, obispo y doctor de la Iglesia
G W V B

16 St. Margaret of Scotland
St. Gertrude, Virgin
BVM
Santa Margarita de Escocia
Santa Gertrudis, virgen
BVM
G W W W V B B B

17 THIRTY-THIRD SUNDAY IN ORDINARY TIME
33° DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO
G/V

18 The Dedication of the Basilica of Sts. Peter and Paul, Apostles
St. Rose Philippine Duchesne, Virgin
Dedicación de las Basílicas de San Pedro y San Pablo, apóstoles
Santa Rosa Filipina Duchesne, virgen
G W W V B B

19 G/V

20 G/V

21 THE PRESENTATION OF THE BLESSED VIRGIN MARY
PRESENTACIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA
W/B

22 ST. CECILIA, VIRGIN AND MARTYR
SANTA CECILIA, VIRGEN Y MÁRTIR
R/R

23 St. Clement I, Pope
St. Columban, Abbot
Blessed Miguel Agustín Pro, Priest and Martyr
BVM
San Clemente I, Papa y mártir
San Columbano, abad
Beato Miguel Agustín Pro, presbítero y mártir
BVM
G R W R W V R B R B

24 OUR LORD JESUS CHRIST, KING OF THE UNIVERSE
NUESTRO SEÑOR JESUCRISTO, REY DEL UNIVERSO
W/B

25 THIRTY-FOURTH OR LAST WEEK IN ORDINARY TIME
St. Catherine of Alexandria, Virgin and Martyr
ÚLTIMA SEMANA DEL TIEMPO ORDINARIO
Santa Catalina de Alejandría, virgen y mártir
G R V R

26 G/V

27 G/V

28 Thanksgiving Day ★
Día de Acción de Gracias ★
G W V B

29 G/V

30 ST. ANDREW, APOSTLE
SAN ANDRÉS, APÓSTOL
R/R



Baby Jesus

At the name of Jesus
every knee should bend,
of those in heaven
and on earth
and under the earth,
and every tongue confess that
Jesus Christ is Lord.

Philippians 2:10-11

Niño Jesús

Para que al nombre de Jesús,
se doble toda rodilla
en el cielo, en la tierra
y en los abismos,
y toda lengua proclame que
Jesucristo es el Señor.

Filipenses 2, 10-11

DECEMBER/DICIEMBRE 2024

SUNDAY/DOMINGO MONDAY/LUNES TUESDAY/MARTES WEDNESDAY/MIÉRCOLES THURSDAY/JUEVES FRIDAY/VIERNES SATURDAY/SÁBADO

<p>1 FIRST SUNDAY OF ADVENT PRIMER DOMINGO DE ADVIENTO V/M</p>	<p>2 V/M</p>	<p>3 ST. FRANCIS XAVIER, PRIEST SAN FRANCISCO JAVIER, PRESBITERO W/B</p>	<p>4 St. John Damascene, Priest and Doctor of the Church San Juan Damasceno, presbítero y doctor de la Iglesia V/W/V/B</p>	<p>5 V/M</p>	<p>6 St. Nicholas, Bishop First Friday of the Month San Nicolás, obispo Primer viernes de mes V/W/V/B</p>	<p>7 ST. AMBROSE, BISHOP AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN AMBROSIO, OBISPO Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B</p>
<p>8 SECOND SUNDAY OF ADVENT SEGUNDO DOMINGO DE ADVIENTO V/M</p>	<p>9 THE IMMACULATE CONCEPTION OF THE BLESSED VIRGIN MARY INMACULADA CONCEPCIÓN DE LA BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA W/B</p>	<p>10 Our Lady of Loreto Bienaventurada Virgen María de Loreto V/W/V/B</p>	<p>11 St. Damasus I, Pope San Dámaso I, Papa V/W/V/B</p>	<p>12 OUR LADY OF GUADALUPE BIENAVENTURADA VIRGEN MARÍA DE GUADALUPE W/B</p>	<p>13 ST. LUCY, VIRGIN AND MARTYR SANTA LUCÍA, VIRGEN Y MÁRTIR R/R</p>	<p>14 ST. JOHN OF THE CROSS, PRIEST AND DOCTOR OF THE CHURCH SAN JUAN DE LA CRUZ, PRESBITERO Y DOCTOR DE LA IGLESIA W/B</p>
<p>15 THIRD SUNDAY OF ADVENT TERCER DOMINGO DE ADVIENTO V or R/V or R</p>	<p>16 V/M</p>	<p>17 V/M</p>	<p>18 V/M</p>	<p>19 V/M</p>	<p>20 V/M</p>	<p>21 St. Peter Canisius, Priest and Doctor of the Church San Pedro Canisio, presbítero y doctor de la Iglesia V/V</p>
<p>22 FOURTH SUNDAY OF ADVENT CUARTO DOMINGO DE ADVIENTO V/M</p>	<p>23 St. John of Kenty, Priest San Juan de Kety, presbítero V/M</p>	<p>24 V/M</p>	<p>25 THE NATIVITY OF THE LORD (CHRISTMAS) NATIVIDAD DEL SEÑOR W/B</p>	<p>26 ST. STEPHEN, THE FIRST MARTYR SAN ESTEBAN, PROTOMÁRTIR R/R</p>	<p>27 ST. JOHN, APOSTLE AND EVANGELIST SAN JUAN, APÓSTOL Y EVANGELISTA W/B</p>	<p>28 THE HOLY INNOCENTS, MARTYRS SANTOS INOCENTES, MÁRTIRES R/R</p>

<p>29 THE HOLY FAMILY OF JESUS, MARY AND JOSEPH SAGRADA FAMILIA DE JESÚS, MARÍA Y JOSÉ W/B</p>

<p>30 SIXTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD SEXTO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD W/B</p>

<p>31 SEVENTH DAY WITHIN THE OCTAVE OF THE NATIVITY OF THE LORD St. Sylvester I, Pope SEPTIMO DÍA DE LA OCTAVA DE LA NATIVIDAD San Silvestre I, Papa W/B</p>

Catholic Extension helps subsidize the costs for over 400 seminarians in poor dioceses each year.
Cada año, Catholic Extension subsidia a más de 400 seminaristas procedentes de diócesis pobres.

NOVEMBER/NOVIEMBRE												JANUARY 2025/ENERO 2025											
S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S	S/D	M/L	T/M	W/X	T/J	F/V	S/S										
					1	2				1	2	3	4										
3	4	5	6	7	8	9	5	6	7	8	9	10	11										
10	11	12	13	14	15	16	12	13	14	15	16	17	18										
17	18	19	20	21	22	23	19	20	21	22	23	24	25										
24	25	26	27	28	29	30	26	27	28	29	30	31											



Building Faith | Inspiring Hope | Igniting Change
 Edificando la fe | Inspirando la esperanza | Iniciando el cambio

By displaying this calendar in your home or workplace, you are joining millions of people in supporting the important work of Catholic Extension. While Catholic Extension's calendars provide beautiful art, traditional devotions and liturgical information to many households, they also serve another very crucial purpose: 100 percent of the proceeds go directly to build up vibrant and transformative Catholic faith communities among the poor in the poorest regions of America.

Since 1905, Catholic Extension has worked in solidarity with people just like you to ensure that the Catholic Church's spiritual, social and pastoral care reaches all areas of our country. From the fishing villages along Alaska's Bering Sea coast to the mountain villages of Puerto Rico and in hundreds of Catholic communities in between, we support people that are rich in faith but poor in resources. With the help of our donors and with the proceeds of these calendars, we provide critical funding to build churches, educate Catholic leaders and fund ministries in the often-overlooked communities of our country.

Each year, our support reaches 15 million Catholics across 87 dioceses that are geographically and culturally diverse. Visit us at catholicextension.org or call us at 800-842-7804. Find out how you can help the Catholic Church's inspiring work through support of Catholic Extension.

Yours in Christ, | Suyos en Cristo,

Rev. John J. Wall, President
 Reverendo John J. Wall, Presidente.

Al poner a la vista este calendario en su hogar o lugar de trabajo, se está uniendo a millones de personas para apoyar el importante trabajo de Catholic Extension. Si bien los calendarios de Catholic Extension traen a muchos hogares bellísimas obras de arte, devociones tradicionales e información litúrgica, también tienen otro propósito crucial, ya que el 100 por ciento de los ingresos se destinan directamente a construir vibrantes y transformadoras comunidades de fe católica entre los pobres que viven en las regiones más pobres de Estados Unidos.

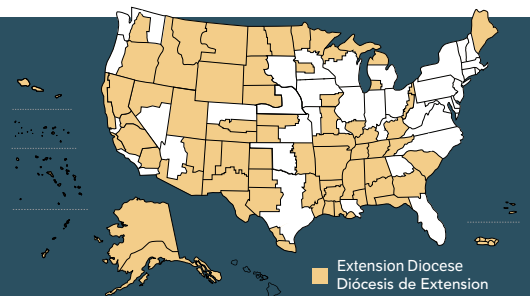
Desde 1905, Catholic Extension ha venido trabajando de manera solidaria con personas como usted para lograr que el cuidado espiritual, social y pastoral de la Iglesia Católica llegue a todos los rincones de nuestro país. Desde los pueblos de pescadores extendidos a lo largo de la costa del mar de Bering en Alaska, hasta los pueblos en las montañas de Puerto Rico y en cientos de comunidades católicas que se encuentran entre una y otra región, apoyamos a personas de profunda fe, pero que no tienen los recursos económicos necesarios. Con la ayuda de nuestros donadores y con las ganancias de estos calendarios, proporcionamos ayuda financiera esencial para construir iglesias, educar a líderes católicos y financiar ministerios en las comunidades de nuestro país a menudo ignoradas.

Cada año, nuestro apoyo llega a 15 millones de católicos en 87 diócesis que son geográfica y culturalmente diversas. Visítenos en catholicextension.org o llámenos al 800-842-7804. Descubra cómo puede ayudar a la labor inspiradora de la Iglesia Católica, apoyando a través de Catholic Extension.



WE SUPPORT 87 DIOCESES
 SERVING 15 MILLION
 CATHOLICS

APOYAMOS A 87 DIÓCESIS
 SERVICIOS A 15 MILLONES
 DE CATÓLICOS



Extension Diocese
 Diócesis de Extension

CALENDAR KEY

Colors of the Liturgical Year are displayed in the date number:

- 1 Advent & Lent
- 2 Easter & Christmas Seasons
- 3 Ordinary Time
- 4 The Triduum
- 5 Holy Days of Obligation
- 6 Penitential Day

Holy Days of Obligation are red and uppercase:
THE ASCENSION OF THE LORD

Solemnities, feasts and obligatory memorials are uppercase:
 ST. ELIZABETH ANN SETON

Optional memorials are in regular lettercase:
 St. Hilary

National holidays appear in italic:
Mother's Day

Federal holidays appear in italic with a star:
Thanksgiving Day ★

Vestment colors are noted last, with abbreviations:

B = BLACK **R** = RED **V** = VIOLET
G = GREEN **RO** = ROSE **W** = WHITE

Lunar phases are observed in Universal Time.

ABSTINENCE

Abstinence is a penitential practice consisting of refraining from the consumption of meat and is to be observed by all Catholics who are 14 years of age and older. Ash Wednesday, Good Friday and the Fridays during Lent are days of abstinence. Pastors and parents are encouraged to see that children who are not bound by the obligation to fast and abstain are led to appreciate an authentic sense of penance.

FAST & ABSTINENCE

In addition to abstinence, fasting is to be observed by all Catholics between the ages of 18 and 59 years (inclusive). On Ash Wednesday and Good Friday, one full meal is allowed. Two smaller meals, sufficient to maintain strength, may be taken according to one's needs, but together they should not equal another full meal. Eating between meals is not permitted, but liquids are allowed. Note: Those who are unable to observe the above regulations due to ill health or other serious reasons are urged to practice other forms of self-denial that are suitable to their condition.

PARA ENTENDER EL CALENDARIO

Los colores de Año Litúrgico se muestran en el número de la fecha:

- 1 Adviento y Cuaresma
- 2 Pascua y época de Navidad
- 3 Tiempo ordinario
- 4 Triduo Pascual
- 5 Días de Misa de obligación
- 6 Día de penitencia

Los días de obligación están impresos en mayúsculas color rojo:
LA ASCENSIÓN DEL SEÑOR

Las solemnidades, fiestas y memoriales obligatorios están impresos en mayúsculas:
 SANTA ELIZABETH ANN SETON

Memoriales opcionales se escriben en mayúsculas y minúsculas:
 San Hilario

Los días de fiestas nacionales aparecen en cursiva:
Día de las Madres

Días festivos federales aparecen en cursiva con una estrella:
Día de Acción de Gracias ★

Los colores de los ornamentos litúrgicos aparecen al final de manera abreviada:

N = NEGRO **R** = ROJO **M** = MORADO
V = VERDE **RO** = ROSA **B** = BLANCO

Las fases lunares se observan acorde al Tiempo Universal Coordinado.

ABSTINENCIA

La abstinencia es una práctica penitencial, que consiste en abstenerse del consumo de carne y debe ser observada por todos los católicos mayores de 14 años. Durante la Cuaresma los días de abstinencia son: Miércoles de Ceniza, Viernes Santo y los viernes durante la Cuaresma. Se anima a los sacerdotes y padres de familia a que enseñen a los niños, a quienes no les obliga el ayuno y la abstinencia, a apreciar el verdadero sentido de la penitencia.

AYUNO Y ABSTINENCIA

Además de la abstinencia, el ayuno debe ser observado por todos los católicos entre 18 y 59 años (inclusive). Se permite una comida completa el Miércoles de Ceniza y el Viernes Santo. Además, podrán hacer dos comidas más ligeras, donde se coma lo suficiente para mantener las fuerzas y que juntas no constituyan otra comida completa. No se permite ingerir alimentos sólidos entre comidas, solamente líquidos. Nota: aquellos que son incapaces de observar las reglas anteriores por motivos de salud o alguna otra razón seria, se les invita a que practiquen otros sacrificios que sean adecuados para su condición.

Learn more at catholicextension.org or call us at 800-842-7804.
 Para obtener mayor información visítenos en catholicextension.org o llámenos al 800-842-7804.